

## **TMS INTERNATIONAL KOSICE S.R.O.**

### **PODMIENKY NÁKUPU TOVAROV A SLUŽIEB (4-2020)**

- ZMLUVA.** Tieto podmienky spolu s podmienkami uvedenými v nákupnej objednávke (spoločne ďalej len táto „Zmluva“) (a) tvoria celú zmluvu medzi predávajúcim/poskytovateľom služieb uvedeným v nákupnej objednávke (ďalej len „Predávajúci“) a spoločnosťou TMS International Kosice s.r.o. (ďalej len „TMS“) vo vzťahu k transakcii (či už týkajúcej sa predaja tovaru a/alebo poskytnutia služieb) podľa nákupnej objednávky, a (b) obmedzujú prijatie ponuky zo strany Predávajúceho výhradne na podmienky tejto Zmluvy. Ak sa nákupná objednávka chápe ako prijatie ponuky alebo potvrdenie prijatia ponuky, potom VÝSLOVNOU PODMIENKOU PRIJATIA PONUKY ZO STRANY TMS JE SÚHLAS PREDÁVAJÚCEHO S PODMIENKAMI TEJTO ZMLUVY. Ak sa nákupná objednávka chápe ako ponuka, jej prijatie je OBMEDZENÉ VÝHRADNE NA PODMIENKY TEJTO ZMLUVY A TMS TÝMTO PRIAMO NAMIETA VOČI DODATOČNÝM PODMIENKAM ALEBO PODMIENKAM, KTORÉ SÚ V ROZPORE S TOUTO ZMLUVOU; SPOLOČNOSŤ TMS NEBUDE VIAZANÁ ŽIADNYMI TAKÝMI DODATOČNÝMI PODMIENKAMI ALEBO PODMIENKAMI, KTORÉ SÚ V ROZPORE S TOUTO ZMLUVOU, AK ICH TMS PÍSOMNE NEODSÚHLASILA. Akceptácia potvrdenia Predávajúceho o transakcii alebo inej písomnosti Predávajúceho, alebo začatie realizácie (vrátane platby za tovary alebo služby) služieb zo strany TMS, sa nebude chápať ako prijatie akýchkoľvek podmienok Predávajúceho. Akékoľvek použitie dokumentácie Predávajúceho na realizáciu predaja tovaru a/alebo poskytnutie služieb na základe tejto Zmluvy je len na pomocné účely a všetky podmienky uvedené v takej dokumentácii sa považujú za neplatné a TMS nezaväzuje, ak ich TMS písomne neodsúhlasila. Skutočnosť, že TMS nenamieta voči podmienkam uvedeným v akejkolvek písomnosti od Predávajúceho, sa nebude chápať ako vzdanie sa práva, ani ako úprava podmienok uvedených v tejto Zmluve. Za každých okolností sa bude nevyvrátiteľne mať za to, že Predávajúci súhlasí s podmienkami tejto Zmluvy, keď Predávajúci (a) dodal TMS podpísanú kópiu tejto Zmluvy (vrátane prostredníctvom faksimile alebo elektronickými prostriedkami); (b) prijal nákupnú objednávku bez zaslania písomnej námietky TMS do desiatich (10) dní po jej prijatí; alebo (c) obstaral, pripravil, vyexpedoval a/alebo dodal akýkoľvek tovar, ktorý sa predá v súlade s touto Zmluvou, a/alebo pripravil služby a/alebo začal poskytovať služby na základe tejto Zmluvy, každopádne po prijatí nákupnej objednávky.
- VYHLÁSENIA A ZÁRUKY.** Predávajúci vyhlasuje a zaručuje sa, že všetky na základe tejto Zmluvy predané a/alebo dodané tovary (vrátane tovarov zakúpených/dodaných pri realizácii služieb): (a) budú poskytnuté s riadnym vlastníckym právom, bez žiadneho záložného práva a bez žiadnych tiarch; (b) budú obchodovateľné, nové a budú v prvotriednej kvalite; (c) budú bez dizajnových, výrobných a materiálových väd; (d) budú vhodné na účely, na aké sa zakúpili; (e) budú presne spĺňať (i) popis a špecifikácie od TMS, uvedené v tejto Zmluve; a (ii) budú v súlade so všetkými platným federálnymi, štátnymi a samosprávnymi právnymi predpismi, nariadeniami, pravidlami, smernicami a inými právnymi normami (ďalej len každé samostatne a aj spoločne „právne predpisy“); (f) nebudú obsahovať nebezpečné materiály, vrátane ale nie výlučne ropných produktov, výbušnín, rádioaktívnych materiálov, nebezpečných alebo toxických látok, polychlórovaných bifenilov (PCB) alebo príbuzných či podobných materiálov, azbestu alebo iného materiálu obsahujúceho azbest, alebo vrátane iných látok alebo materiálov, ktoré sa môžu definovať alebo uvádzať ako nebezpečné či toxické látky, alebo iných nebezpečných látok podľa právnych predpisov, s výnimkou v rozsahu, v akom je TMS známe, že vyššie uvedené nebezpečné materiály sú základnou súčasťou tovaru. Predávajúci ďalej vyhlasuje a zaručuje sa, že všetky služby zrealizované na základe tejto Zmluvy budú vykonané kvalitným a odborným spôsobom, s najvyšším stupňom odbornej starostlivosti, v súlade so všeobecne uznávanými obchodnými praktikami a normami pre podobné služby, a v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Ak Predávajúci, jeho zamestnanci, subdodávatelia, sprostredkovatelia, alebo akákoľvek iná osoba pod kontrolou Predávajúceho (spoločne ďalej len „spriaznené osoby Predávajúceho“) dodajú tovar a/alebo vykonajú služby na základe tejto Zmluvy v priestoroch TMS alebo v priestoroch tretej strany podľa pokynov TMS (v každom prípade ďalej len „závod TMS“), Predávajúci týmto vyhlasuje, zaručuje sa a zaväzuje sa, že zabezpečí, aby všetky spriaznené osoby Predávajúceho: (y) dodržiavali všetky pravidlá a predpisy (spoločnosti TMS, ako aj tretích strán), ktoré platia v závode TMS; a (z) nezriadili na materiály a závode TMS (vrátane jeho celého majetku a vstavaného vybavenia) žiadne záložné práva, ani iné práva tretích osôb vzťahujúcich sa na predaj tovaru alebo realizáciu služieb Predávajúceho na základe tejto Zmluvy. Predávajúci je na požiadanie TMS povinný podpísať a dodať TMS vzdanie sa/uvolnenie záložných práv, ako podmienku platby na základe tejto Zmluvy. Platnosť každého vyššie uvedeného vyhlásenia, vyššie uvedených záruk a dohôd skončí dvanásť (12) mesiacov po dátume, kedy sa tovar predaný na základe tejto Zmluvy uvedie do prevádzky, alebo po dátume, kedy sa služby poskytované podľa tejto Zmluvy dokončia, podľa toho, ktorý dátum nastane neskôr. V prípade porušenia akýchkoľvek vyššie uvedených vyhlásení, záruk alebo dohôd je Predávajúci povinný bezodkladne, bezpečne a pohotovo napraviť toto porušenie tak, že podľa uváženia TMS odstráni, nahradí, premontuje, opraví, upraví alebo nastaví nevyhovujúce tovary alebo služby. Skutočnosť, že TMS prevezme tovary alebo služby neoslobodzuje Predávajúceho od jeho záručných povinností na základe tejto Zmluvy.
- CENA, DOPRAVA A DODANIE, DANE.** Ceny tovarov a/alebo služieb budú vo výške uvedenej v nákupnej objednávke. Nákupná objednávka sa bez predchádzajúceho písomného schválenia TMS nesmie zadať vo vyššej cene než je cena, ktorá bola uvedená v poslednej nákupnej objednávke alebo naposledy TMS naúčtovaná. Všetky ceny sú FOB (Free On Board), „vyplatené na loď“ (závod TMS). Ak TMS neodsúhlasí priebežnú úhradu, úhrada nesporne splatných súm na základe tejto Zmluvy sa zrealizuje do štyridsiatich piatich (45) dní po prijatí faktúry od Predávajúceho pod podmienkou, že faktúra Predávajúceho sa nevystaví, kým sa všetok tovar nedodá a/alebo všetky služby nezrealizujú na základe tejto Zmluvy, a pod podmienkou, že faktúra od Predávajúceho obsahuje číslo nákupnej objednávky TMS. Napriek akýmkoľvek dodacím

podmienkam a dojednaniam, riziko straty každého dodávaného tovaru bude znášať Predávajúci až do ich prijatia a prevzatia spoločnosťou TMS (alebo prípadne jeho zákazníkom), a v tomto momente vlastnícke právo na tovary a riziko ich straty prejde na TMS (alebo prípadne na jeho zákazníka). Čiastočné dodávky tovaru, ak ich TMS schváli, sa musia ako také uviesť na dodacom liste a na faktúrach, a v prípade predbežných dodávok sa musia označiť ako „ČIASTOČNÉ“, a v prípade kompletných dodávok ako „KONEČNÉ“. Bez predchádzajúceho písomného schválenia od TMS, nesmie množstvo dodávaných tovarov presiahnuť množstvo uvedené v nákupnej objednávke. Za obaly alebo debny sa nebudú účtovať žiadne poplatky, ak ich TMS vopred písomne neodsúhlasila. Ak Predávajúci má na základe nákupnej objednávky dodať tovar alebo služby za jednorazový poplatok, Predávajúci je povinný na požiadanie poskytnúť TMS rozpis takej sumy. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva alebo opravné prostriedky, TMS si vyhradzuje právo kedykoľvek započítať sumu, ktorú jej dlží Predávajúci, voči sume, ktorú má TMS Predáváčemu zaplatiť na základe tejto Zmluvy alebo inej zmluvy medzi zmluvnými stranami alebo ich pridruženými spoločnosťami. Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci je zodpovedný za úhradu akýchkoľvek daní, cla alebo podobných poplatkov z predaja tovarov a/alebo z poskytnutia služieb podľa tejto Zmluvy, a že akékoľvek také dane a poplatky sú zahrnuté v cene uvedenej v nákupnej objednávke. Predávajúci je povinný ich TMS nahradiť, ak takéto dane, cla alebo iné poplatky TMS zaplatí priamo príslušným úradom vrátane súvisiacich úrokov a/alebo pokút.

- 4. KONTROLA A PREVZATIE.** Všetok poskytnutý tovar a služby na základe tejto Zmluvy podliehajú kontrole a testovaniu spoločnosťou TMS a prípade jej konečným kupujúcim v závode výrobcu. Konečná platba sa stane splatnou až po konečnej kontrole a prevzatí spoločnosťou TMS v závode TMS. TMS je povinné tovar a/alebo služby prijať alebo odmietnuť do tridsiatich (30) dní od dodania príslušného tovaru a/alebo poskytnutia príslušných služieb. Bez ohľadu na čokoľvek protichodné v tejto Zmluve, odmietnutý tovar ostáva vlastníctvom Predávajúceho na jeho zodpovednosť a je v jeho dispozícii.
- 5. POISTENIE.** Počas trvania tejto Zmluvy je Predávajúci povinný na vlastné náklady mať uzatvorené poistenie, ktoré spĺňa alebo prevyšuje nižšie uvedené požiadavky, a ak má subdodávateľov, je povinný ho od nich požadovať, ak TMS nepredloží Predáváčemu iné požiadavky na poistenie v súvislosti s touto Zmluvou, a v takom prípade budú platiť takéto iné požiadavky.

Druh poistenia	Druh limitu	Minimálne limity	Ďalší poistený/í	Vzdanie sa práva regresu poisťovne
<b>Všeobecná zodpovednosť za škodu</b> Musí zahŕňať poistné krytie produktov, poskytnutých služieb a zodpovednosti zamestnávateľa.	Každý prípad výskytu/súhrne Zodpovednosť zamestnávateľa	€1.000.000 EUR €1.000.000 EUR	Áno	Áno
<b>Zodpovednosť za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla</b> Musí pokrývať prenajaté automobily a zodpovednosť osôb, ktoré nie sú ich vlastníkom.	Škoda na zdraví (akákoľvek škoda) Škoda na majetku	€5.000.000 EUR €1.000.000 EUR	Nie	Nie
<b>Nadlimitné poistenie*</b> *Nadlimitné poistenie sa môže uzavrieť len na doplnenie iných poistení zodpovedností za škodu, a v takom prípade musí spĺňať stanovené požiadavky.	Každý prípad výskytu/súhrne	€5.000.000 EUR	Musí spĺňať stanovené požiadavky	Musí spĺňať stanovené požiadavky

Predávajúci je povinný predložiť potvrdenia na dôkaz požadovaného dostatočného vecného a formálneho poistenia so vzdaním sa práva regresu poisťovne v súlade s touto Zmluvou, pri ktorom musia byť ako ďalší poistení uvedená TMS a jej zákazníci vo vzťahu k závodu TMS. Predávajúci je povinný poskytnúť TMS najmenej tridsať (30) dňové predchádzajúce písomné oznámenie o zrušení alebo úprave takéhoto poistenia. Vo všetkých takých potvrdeniach musí byť uvedené nasledujúce znenie súhlasu: „Spoločnosť TMS International Kosice s.r.o., jej dcérske a pridružené spoločnosti, a [meno zákazníka oceliarne TMS] sú ďalšími poistenými osobami, a bolo poskytnuté vzdanie sa práva regresu poisťovne v prospech TMS International Kosice s.r.o. a [meno zákazníka oceliarne TMS]. Poistenie je primárne a bezpríspevkové.“ V prípade, že Predávajúci dodáva palivo, oleje alebo iné tekutiny, musia navyše obsahovať vyhlásenie, že poistenie poskytuje krytie v prípade odstraňovania následkov ich únikov. Taktiež, TMS sa musí na požadovaných poisťkách uviesť ako poistená, a to v nasledujúcom znení: “TMS International Kosice s.r.o., Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, Slovenská Republika.” Predávajúci je povinný poskytnúť dôkaz, že zabezpečil poistenie pracovných úrazov.

- 6. DODRŽIAVANIE PRÁVNÝCH PREDPISOV.** Predávajúci sa týmto zaväzuje, že bude za každých okolností dodržiavať všetky právne predpisy a jednotlivé usmernenia, ktoré platia pre výkon jeho podnikania, túto Zmluvu a plnenie podľa tejto Zmluvy, a že zabezpečí, aby ich dodržiavali aj všetky spriaznené osoby Predávajúceho. Bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť vyššie uvedeného, Predávajúci je za každých okolností taktiež povinný na vlastné náklady získať a udržiavať všetky certifikácie, poverenia, schválenia, licencie a povolenia potrebné na jeho podnikanie v súvislosti s plnením jeho povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ako aj zabezpečiť aby ich získali a udržiavali všetky spriaznené osoby Predávajúceho.

- 7. PORUŠENIE ZMLUVY.** Ak (a) Predávajúci: (i) sa stane insolventným, (ii) sa ocitne v úpadku alebo likvidácii alebo v prípade jeho zrušenia, (iii) začne (dobrovoľne alebo nedobrovoľne) akékoľvek konkurzné, insolvenčné alebo reštrukturalizačné konanie, alebo vstúpi do nútej správy; (iv) prevedie svoje aktíva v prospech svojich veriteľov, alebo (v) priebežne nevedie účtovníctvo vo vzťahu k TMS; ak (b) TMS je kedykoľvek odôvodnene presvedčené, že Predávajúci môže nedodržať svoje povinnosť podľa tejto Zmluvy z vyššie uvedených príčin; alebo (c) ak Predávajúci vecne alebo časovo nedodržel svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy alebo podľa akejkoľvek inej zmluvy s TMS a s jej pridruženými spoločnosťami, tak v takých prípadoch je TMS oprávnená okamžite vypovedať túto Zmluvu. V prípade omeškania Predávajúceho môže TMS obstarat' tovar a služby z iného zdroja a uplatňovať si voči Predávajúcemu zodpovednosť za akékoľvek spôsobené škody. TMS tiež môže zo sumy splatnej Predávajúcemu odrátať náklady na obstaranie náhrady tovaru a služieb. Práva a nároky na nápravu vznikajúce na základe tejto Zmluvy sú kumulatívne, dopĺňajú a nenahrádzajú iné dostupné práva a iné prostriedky v zmysle platného práva.
- 8. ODŠKODNENIE.** Predávajúci sa týmto zaväzuje, že odškodní a bude chrániť TMS, jej materské, dcérske a pridružené spoločnosti, a ich príslušných funkcionárov, riaditeľov, zamestnancov, dodávateľov a sprostredkovateľov (ďalej len „odškodnené strany“) pred akoukoľvek škodou, žalobou, stratou, zodpovednosťou, nákladmi (vrátane poplatkov za právne zastupovanie), poplatkami, výdavkami, penále, pokutami alebo nárokmi akejkoľvek povahy, ktoré vzniknú v súvislosti s: (a) porušením podmienok tejto Zmluvy na strane Predávajúceho, (b) zraneniami (vrátane úmrtia) alebo škodou na majetku (vrátane kontaminácie), spôsobenej Predávajúcim pri plnení tejto Zmluvy, (c) akýmkoľvek nárokom zamestnanca alebo sprostredkovateľa Predávajúceho alebo spriaznenej osoby Predávajúceho na základe choroby z povolania z dôvodu kontaktu s výrobkami alebo vedľajšími produktmi výrobných postupov spoločnosti TMS alebo zákazníkov TMS, týkajúcimi sa alebo vyplývajúcimi z plnenia tejto Zmluvy Predávajúcim, a (d) akýmkoľvek tvrdením, že tovar predaný Predávajúcim na základe tejto Zmluvy alebo jeho predaj či používanie sú v rozpore s patentom, ochrannou známkou alebo autorským právom; v každom prípade bez ohľadu na to, či z dôvodu nebalosti ktorejkoľvek odškodnenej strany, okrem prípadu, keď Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené výhradne neobstaraním ktorejkoľvek odškodnenej strany.
- 9. PÍ SOMNOSTI.** Všetky oznámenia, súhlasy, nároky, vzdania sa nárokov a požiadavky na základe tejto Zmluvy (každé ďalej len „písomnosť“) sa musia písomne zaslať na adresu príslušnej zmluvnej strany, uvedenú v nákupnej objednávke, a musia sa doručiť osobne alebo kuriérom, alebo sa musia zaslať medzinárodne uznávanou kuriérskou expresnou službou alebo doporučenou poštou s doručenkou. Písomnosti sa stávajú účinnými doručením v prípade, že sa doručujú osobne alebo kuriérom, v deň doručenia uvedenom na potvrdení prevzatia v prípade, že sa zaslali medzinárodne uznávanou kuriérskou expresnou službou, alebo v deň doručenia uvedeného na doručenke v prípade, že sa zaslali doporučenou poštou s doručenkou.
- 10. ZMENY, NEVZDANIE SA NÁROKOV.** Zmluvné strany nemôžu upravovať alebo meniť podmienky tejto Zmluvy, alebo sa ich vzdať ústne, na základe obchodných zvyklostí alebo zaužívanej obchodnej praxe medzi zmluvnými stranami. Akékoľvek zmeny, úpravy alebo vzdanie sa nárokov podľa tejto Zmluvy (uvedených či už v nákupnej objednávke alebo v týchto podmienkach) sa musia uzatvoriť len písomne s podpisom zmluvnej strany, ktorá bude viazaná.
- 11. VZŤAH ZMLUVNÝCH STRÁN.** Predávajúci a TMS sú nezávislé zmluvné strany a ani jedna zmluvná strana sa za žiadnym účelom nestáva sprostredkovateľom ani právnym zástupcom druhej zmluvnej strany na základe ničoho, čo je uvedené v tejto Zmluve, a žiadna zmluvná strana nedáva druhej zmluvnej strane právomoc prevziať alebo vytvoriť akúkoľvek povinnosť v mene druhej zmluvnej strany.
- 12. NEROZLUČITEĽNOSŤ, POSTÚPENIE/SUBDODÁVKY, NEZROVNALOSTI.** Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy vyhlási za neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné v ktorejkoľvek jurisdikcii, (a) dotknuté ustanovenie sa zmení tak, aby bolo v súlade s platnými právnymi predpismi, ak je to možné, alebo sa vynechá, a (b) jeho neplatnosť, nezákonnosť alebo nevykonateľnosť neovplyvnia ostatné podmienky a ustanovenia tejto Zmluvy, ani nespôsobia ich neplatnosť ani nevykonateľnosť v žiadnej jurisdikcii. Predávajúci bez predchádzajúceho písomného súhlasu TMS nesmie túto Zmluvu ani jej časť ani žiadne práva či povinnosti podľa tejto Zmluvy postúpiť ani naň uzavrieť zmluvu o subdodávke. Žiadne ustanovenie tejto Zmluvy sa bez takého predchádzajúceho súhlasu nebude chápať ako právo uzavrieť zmluvu o subdodávke. V prípade nezrovnalostí medzi podmienkami nákupnej objednávky a týmito podmienkami budú platiť podmienky uvedené v nákupnej objednávke. V prípade nezrovnalostí medzi anglickou verziou tejto Zmluvy a jej akýmkoľvek prekladom bude platiť Zmluva v anglickom jazyku.
- 13. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV.** Táto Zmluva a všetky súvisiace dokumenty (vrátane akýchkoľvek cenových ponúk alebo iných predložených dokumentov týkajúcich sa tejto Zmluvy), ako aj všetky záležitosti týkajúce sa tejto Zmluvy alebo takýchto dokumentov sa riadia a vykladajú v súlade s právnymi predpismi Slovenskej Republiky (vrátane ale nie výlučne s Obchodným zákonníkom) bez ohľadu na jeho kolízne ustanovenia v rozsahu, v akom by jeho princípy alebo pravidlá vyžadovali alebo povoľovali uplatnenie právnych predpisov inej jurisdikcie, a s výnimkou Dohovoru Organizácie Spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru). Akýkoľvek spor alebo nárok, ktorý priamo alebo nepriamo vzniká z tejto Zmluvy alebo s ňou takto súvisí, alebo jej porušenie, sa bude rozhodovať na slovenských súdoch.
- 14. ZÁSAH VYŠŠEJ MOCI.** Spoločnosť TMS nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek oneskorenie alebo neschopnosť výkonu v dôsledku zásahu vyššej moci, pandémie, epidémie, priemyselných konfliktov (okrem iného vrátane štrajkov, výluk a pracovných prerušení), vojnových činov, terorizmu, občianskych alebo vojenských nepokojov, nových vládnych pravidiel,

nariadení, pozastavení alebo požiadaviek akéhokoľvek druhu, požiarov alebo akýchkoľvek iných nepredvídateľných udalostí alebo okolností, ktoré spoločnosť TMS nedokáže primerane ovplyvniť, či už podobných alebo odlišných od vyššie uvedeného (ďalej ako „udalosť vyššej moci“). Spoločnosť TMS predajcovi bezodkladne po zistení udalosti vyššej moci poskytne písomné oznámenie, v ktorom uvádza povahu udalosti vyššej moci, jej predpokladané trvanie a všetky kroky prijaté na zabránenie alebo minimalizáciu jej vplyvu. Ak bude udalosť vyššej moci trvať viac ako deväťdesiat (90) dní, spoločnosť TMS môže túto dohodu vypovedať bez akejkoľvek pokuty predložením oznámenia o vypovedaní predajcovi.